

Plan van aanpak: Rustplaatsen derde landen export van fok- en gebruiksvet

14 juni 2021

1. Aanleiding

Vanuit landen buiten Europa is er een constante blijvende vraag naar Nederlands fokvee. Reden daarvoor is dat men in die landen de eigen zuivelsector verder wil opbouwen en ontwikkelen. Wat betreft hun melkveehouderij zijn dit groei landen, die graag gebruik maken van de Nederlandse expertise, zoals fokkerijkennis en technologie en van het hoogwaardige Nederlandse uitgangsmateriaal.

Voor de opbouw, continuïteit en kwaliteit van hun veestapel is het van belang dat niet alleen sperma en embryo's kunnen worden geïmporteerd uit Nederland, maar ook levende dieren.

Nederland is de bakermat van de wereldberoemde Holstein-Friesian koeien.

De Nederlandse fokprogramma's staan bekend als innovatief, met veel praktische eigenschappen zoals een vriendelijk karakter, goede gezondheid en een mooi uiterlijk als een belangrijke basis. De Holstein-Friesian koe geldt daarnaast in allerlei soorten klimaatomstandigheden.

Bij de export van fokvarzen is de kwaliteit van het transport van cruciaal belang. Voor de dieren, voor de afnemer en voor het draagvlak van de sector. In onze informatiefilm [Our Dutch cow](#) komt dit mooi naar voren. In de brochure '[Op de bres voor Hollands Glorie](#)' wordt de kracht van de Nederlandse fokvarsen verder uitgelicht.

Het gebruik van rustplaatsen buiten de Europese Unie bij exporten van fok- en gebruiksvet naar derde landen is de afgelopen maanden kritisch bekeken door de sector.

Uit een arrest van het Europese Hof van Justitie is gebleken dat de EU-Transportverordening 1/2005 ook toegepast moet worden voor transporten vanuit de Europese Unie naar derde landen. Het ministerie van LNV en de NVWA hebben zorg over de kwaliteit van de rustplaatsen buiten de EU, en nog grotere zorg over het altijd daadwerkelijk gebruik van de rustplaatsen die de sector vermeldt in haar reisplannen. Zij willen dat de sector daarvoor garanties inbouwt.

Doel

Vanuit de sector een systematiek en werkwijze ontwikkelen met betrekking tot dierenwelzijn, die garandeert dat te gebruiken rustplaatsen buiten de EU voldoen aan de EU-eisen. En dat deze rustplaatsen bij opname in het reisplan ook daadwerkelijk worden aangedaan voor een periode van 24 uur, waarbij de dieren worden uitgeladen, verzorgd, rusten, gevoederd en gedrenkt.

Om het dierenwelzijn van levend fok- en gebruiksvet tijdens het langeafstandstransport maximaal te waarborgen, wil de Nederlandse veelogistieke sector per direct de maatregelen uit dit plan inzetten. Alle exporteurs en transporteurs die zijn aangesloten bij Vee&Logistiek Nederland staan achter deze afspraken en werkwijzen.

Exportcertificering van fok- en gebruiksvet vanuit Nederland naar bestemmingen buiten de EU waarbij een halteplaats wordt aangedaan, is mogelijk voor exporteurs die een overeenkomst hebben met Vee&Logistiek Nederland waarin verklaard wordt dat volgens dit plan van aanpak wordt gewerkt. De exporteur komt hiermee op een door Vee&Logistiek Nederland erkende lijst van exporteurs. Voor niet-leden geldt dat zij een individueel verzoek aan de NVWA moeten doen, waarna de NVWA deze beoordeeld aan de hand van geldende regelgeving.

Volgens gegevens van de NVWA zijn er tien exporteurs (allen lid van Vee&Logistiek Nederland) die in de afgelopen jaren één of meer aanvragen voor exporten van fokvee hebben gedaan waarbij sprake was van een rustplaats in Rusland of Kazachstan.

Vee&Logistiek Nederland houdt een lijst bij met rustplaatsen buiten de EU die voldoen aan relevante EU-regelgeving. Er is een systematiek opgezet met auditlijsten, waarbij lokale autoriteiten, maar ook de exporteurs zelf een grote rol spelen. En waarbij een fysieke inspectie door een bevoegde Nederlandse veterinaire ter plaatse wordt uitgevoerd. Zie punt 3 van dit plan.

Vee&Logistiek Nederland rapporteert de uitslagen van deze auditlijsten en fysieke inspectie actief aan het ministerie van LNV en de NVWA. Ook de exporteurs rapporteren aan Vee&Logistiek Nederland als zij een omissie constateren. Vee&Logistiek Nederland kan dan indien nodig tussentijdse auditmomenten inlassen op de desbetreffende rustplaatsen. Waarbij de verantwoordelijke veterinaire autoriteit verklaart dat de omissie is verholpen, eventueel ondersteund door beeldmateriaal.

Vee&Logistiek Nederland wil in de toekomst gebruikmaken van de mogelijkheid om extra rustplaatsen toe te voegen aan de lijst in bijlage 1.

2. Rustplaatsen buiten de Europese Unie gelegen

De Nederlandse fokveesector zal zich beperken tot het gebruik van door de nationale autoriteit erkende, goedgekeurde rustplaatsen, zie bijlage 1.

Deze lijst bevat vijf rustplaatsen in Rusland die door de Russische autoriteiten zijn gecertificeerd: OOO Klinger Zyuz'ki en Sosnovka in de Smolensk regio, OOO Klinger Samara en Strayy Buyan in de Samara regio, en Grozny in de Cheynea regio.

De lijst bevat ook twee rustplaatsen in Kazachstan: Kyzylorda en Aralsk die ook door de Kazachse autoriteiten zijn goedgekeurd.

Vee&Logistiek Nederland beheert de lijst en legt deze vast in een database. Vee&Logistiek Nederland maakt zich daarmee verantwoordelijk voor het correcte beheer van deze lijst.

3. Waarborging kwaliteit en gebruik van rustplaatsen gelegen buiten de Europese Unie

De vijf door Vee&Logistiek Nederland aangedragen Russische rustplaatsen staan alle genoemd in het document dat de centrale Russische overheid onder leiding van acting head of service dhr. K.A. Savenkov heeft verstuurd aan het ministerie van LNV. Deze zijn door de centrale Russische overheid goedgekeurd en erkend.

Daarnaast heeft Vee&Logistiek Nederland de Russische veterinaire autoriteiten verzocht officieel te verklaren dat de hierboven genoemde rustplaatsen in Rusland werken volgens de Europese standaarden qua dierwelzijn, management en dagelijks beheer, zoals geregeld in EU-verordening (Vo 1255/ 97).

Hiervoor is een checklist opgesteld (bijlage 2) die vooraf inhoudelijk is kortgesloten met de NVWA. Deze checklist is met toelichtende brief verstuurd naar de Russische veterinaire autoriteiten, met het verzoek genoemde halteplaatsen te toetsen aan deze lijst en deze officieel akkoord te verklaren. De rustplaatsen in Kazachstan voldoen aan dezelfde systematiek.

Vorig jaar heeft deze audit plaatsgevonden en hierbij zijn alle in bijlage 1 genoemde rustplaatsen goedgekeurd door hun veterinaire autoriteiten.

Vervolgens zullen de bevoegde nationale veterinaire autoriteiten iedere twaalf maanden de rustplaatsen toetsen en controleren aan de hand van de checklist. Beginnende vanaf een jaar na de startdatum waarop deze exporten weer worden hervat. Vee&Logistiek Nederland hanteert een marge van één maand op deze twaalf maanden, mocht het door omstandigheden niet mogelijk zijn de auditgegevens binnen twaalf maanden aan te leveren.

De verantwoordelijkheid en daarmee ook de waarborging dat deze rustplaatsen regelmatig, minimaal éénmaal per jaar, worden gecontroleerd, ligt in handen van de Russische rustplaatsen zelf. Zij kunnen hierdoor ook de meest recente auditdatum vermelden op de reserveringsbevestigingen van de rustplaats. Deze zijn controleerbaar door NVWA aangezien ze toegevoegd worden aan het reisplan.

Vee&Logistiek Nederland zal ook zelf een aanvullende fysieke inspectie op deze rustplaatsen (doen) uitvoeren. Dit zijn veterinaire inspecties, binnen een jaar na dato dat de exporten weer zijn hervat. Dit gebeurt op de punten uit de checklist in bijlage 1. Daarnaast zullen aanvullende zaken gecontroleerd worden zoals controle van GPS-gegevens en het afnemen van interviews. NVWA wordt vooraf ingelicht door Vee&Logistiek Nederland over de totale inhoud van deze fysieke inspectie. De NGO's (Dierenbescherming en Eyes on Animals) worden hierover geïnformeerd en kunnen Vee&Logistiek Nederland (op eigen kosten) vergezellen tijdens deze inspectie. Genoemde NGO's kunnen hieraan zelf invulling geven of een onafhankelijke (audit)partij aanwijzen. Gewerkt wordt naar twee of drie jaarlijkse vervolgininspecties in samenwerking met/door andere EU-lidstaten.

Mochten er signalen zijn dat de rustplaatsen niet voldoen op het gebied van waarborging dierwelzijn, dan worden de rustplaatsen vanuit Vee&Logistiek Nederland verzocht hierop aanpassingen te doen. De omissie moet vervolgens aantoonbaar verholpen zijn, middels een verklaring van de nationale veterinaire autoriteit, voordat de rustplaats in een routeplan opgenomen kan worden.

Een buiten de EU gelegen rustplaats zal niet op de Vee&Logistiek Nederlandlijst van erkende rustplaatsen worden opgenomen als de overheid van een derde land geen erkenning af wil geven.

Over tussentijdse evaluatie worden separate werkafspraken gemaakt met NVWA.

4. Toevoegen reserveringsbevestigingen

In de aanvraag tot reservering van een rustplaats staat het aantal te exporteren dieren vermeld, de reserveringsbevestiging heeft betrekking tot dit aangevraagde aantal dierplaatsen op een rustplaats. De exporteur dient bij de NVWA het routeplan in en voegt bij de exportaanvraag de bevestigingsbrieven van de gereserveerde rustplaatsen buiten de Europese Unie, onder vermelding van geplande data en tijdstippen. De brief vermeldt ook de laatste auditdatum van de rustplaats door de nationale veterinaire autoriteit.

5. Online real time GPS-trackingsysteem

Alle Nederlandse exporteurs die buiten de EU-grenzen exporteren en een overeenkomst met Vee&Logistiek Nederland hebben afgesloten, zetten een online GPS-trackingsysteem in waarmee langeafstandstransporten real time gevolgd en/of achteraf gecontroleerd kunnen worden. Vee & Logistiek Nederland (en de exporteur) worden in de gelegenheid gesteld om op deze manier op ieder gewenst moment via een inlogcode, tijdens (en na) de rit een controle uitoefenen op de route, de temperatuur, de rij- en rusttijden. Vee & Logistiek Nederland voert zelfstandige controles uit aan de hand van deze gegevens en bij omissies worden exporteurs daarop aangesproken.



6. Gebruik van transportmiddelen

Bij alle wegtransporten vanuit Nederland naar een eindbestemming binnen of buiten Europa worden uitsluitend transportmiddelen en transporteurs ingezet die voldoen aan de normen van de Europese transportverordening 1/2005. Betreffende een vervoersvergunning van het vervoersbedrijf, een goedkeuringscertificaat van de vrachtwagen en een getuigschrift voor de chauffeur. Wordt er tijdens de reis een vrachtwagen verwisseld, dan wordt dit in het reisjournaal vermeld. Ook deze voldoet aan de normen van 1/2005.

7. Bewijs dat de rustplaats buiten de EU ook daadwerkelijk is aangedaan

De chauffeur laat een separate verklaring aftekenen door de begeleidend dierenarts van de rustplaats dat betreffende vrachtwagen en dieren op de rustplaats zijn geweest, de dieren zijn uitgeladen, gevoederd en gedrenkt en dat de dieren geschikt zijn om de reis te vervolgen. Deze verklaring wordt toegevoegd aan de reisdocumenten. Hiervoor werkt de begeleidend dierenarts volgens de Europese guidelines voor transportwaardigheid. Deze worden door Vee&Logistiek Nederland zodanig aan deze dierenartsen ter beschikking gesteld dat ze ermee kunnen werken. Uit het reisjournaal,

gecombineerd met de GPS-gegevens van het transportmiddel en/of dierchipgegevens is af te leiden dat de dieren 24 uur op de rustplaats zijn verbleven.

8. Voorstel vanuit Vee&Logistiek Nederland voor werkwijze exportcertificering fokvee naar Rusland en daarachter liggende landen.

In de internationale verhoudingen geldt als regel dat de Nederlandse overheid de erkenningen en controles door buitenlandse autoriteiten aanvaardt en respecteert. De mogelijkheden voor de Nederlandse autoriteiten om te controleren respectievelijk te handhaven op activiteiten in een derde land (bijvoorbeeld Rusland of Kazachstan) zijn in dat verband niet voorhanden.

Dat geldt zeker waar het gaat om rechtspersonen zoals bijvoorbeeld transporteurs, die niet onder het gezag van de Nederlandse overheid vallen.

Resumé, om toch goede grip te krijgen op de kwaliteit van het transport en de rustplaatsen buiten de EU, gaat Vee&Logistiek Nederland werken conform dit plan van aanpak, en pakt de volgende zaken op:

- een exportaanvraag voor bestemmingen naar Rusland en achtergelegen gebieden wordt, inclusief routeplan, door de organisator eerst ingediend bij/en beoordeeld door Vee&Logistiek Nederland;
- Na goedkeuring van de exportaanvraag geeft Vee&Logistiek Nederland een verklaring af aan de organisator en wordt deze goedkeuring actief medegedeeld door Vee&Logistiek Nederland aan NVWA op het emailadres: nwacoalevend@nvwa.nl
- de organisator kan de aanvraag indienen bij de NVWA, inclusief de door Vee&Logistiek Nederland afgegeven goedkeuringsverklaring en hierna kan het certificeringsproces van de NVWA van start gaan;
- na het bereiken van de eindbestemming levert de organisator de reisgegevens binnen 30 dagen aan bij zowel de NVWA als Vee&Logistiek Nederland. Vanaf de startlocatie tot aan de eindbestemming, te weten:
 - het reisjournaal, incl. alle benodigde stempels en verklaringen die de reisdocumentatie compleet maken
 - routeplan en de GPS-rapportages en temperatuurgegevens achteraf;
 - bewijs van gebruik rustplaatsen door de begeleidend veterinaire van de rustplaats;
 - verklaring van de begeleidend veterinaire van de rustplaats dat de dieren op het moment van vertrek geschikt zijn om de reis te vervolgen.

Plan van aanpak: Rustplaatsen derde landen export van fok- en gebruiksvee

Staging points Russia

Name	Coordinates, address
OOO Klinger Suski in Zyuz'kov	54.688191, 31.131809 village Zuzki, 216125, Krasninskiy district Smolensk region Russian Federation
Sosnovka	55.348669, 34.560285 Village Belivtsy, 215160 Smolensk region, Russian Federation
OOO Klinger Samara	53.038908, 50.254234 village Samarskiy, Volzhskiy district Samara Region, Russian Federation
Saryy Buyan Samara	53.646519, 50.249638 village Saryi Buyan, Production facility No.1, Krasnoyarskiy district, Samara region, Russian Federation
IP Mezhidov Aslan Khasanovich	43.220730, 45.492340 Achkhoy-Martanovskiy, dorp Kulary, district Grozny, Tsjetsjenie regio

Staging points Kazachstan

Name	Coordinates, address
Kyzylorda	44.183361, 66.758361 Road M32, Birkazan, Shieli District, Kazachstan
Aralask	46.805023, 61.693667 Aral, Aral district, Kyzylorda region, Kazachstan

CHECKLIST
ЧЕК-ЛИСТ

<p>1. De halteplaats naam</p> <p>1. Название пункта временной передержки</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>2. Coördinaten, adres</p> <p>2. Координаты и адрес</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>3. Totaal aantal dieren dat ondergebracht kan worden</p> <p>3. Общее количество животных, которые могут быть размещены на площадке</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>3.1. Waaronder aantal runderen (Bovine)</p> <p>3.1. В том числе, количество голов крупного рогатого скота</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>3.2. Waaronder aantal geiten, schapen (Caprine, Ovine)</p> <p>3.2. В том числе, количество голов мелкого рогатого скота (козы, овцы)</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

I. De halteplaats

Пункт временной передержки импортного скота

<p>1. <i>Is erkend door bevoegde autoriteit of door een onafhankelijk certificerende instantie voor betreffende diersoort(en) en het aantal dieren dat ondergebracht kan worden, per diersoort.</i> Был аккредитован компетентным органом или независимым сертифицирующим органом для соответствующего (-их) вида (-ов) животных, с указанием количества голов, которое может быть размещено на площадке для каждого вида животных.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Big Ruminants / KPC</u> • <u>Small Ruminants / MPC</u> 	<p><i>Ja / Да</i> <i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i> <i>Nee / Нет</i></p>
<p>2. <i>Is gelegen in een gebied waar geen gebiedsbeperking geldt met betrekking tot dierziekte uitbraken.</i> Находится в районе, где не действуют ограничения в отношении вспышек заболеваний животных.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>3. <i>Staat onder toezicht van een officiële dierenarts van de autoriteit.</i> Находится под надзором государственного ветеринарного врача.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>4. <i>Wordt regelmatig geïnspecteerd door de bevoegde autoriteit.</i> Компетентными органами регулярно проводится инспекция.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>5. <i>Geldt dat de betreffende stal uitsluitend wordt gebruikt voor opvangen, voederen, drenken, laten rusten, onderbrengen, verzorgen en verder zenden van vee.</i> Данная площадка используется исключительно для содержания, кормления, поения, отдыха, размещения, ухода и последующей отгрузки скота для дальнейшей транспортировки.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>6. <i>Geldt dat op hetzelfde moment alleen dieren aanwezig zijn met dezelfde voor de soort gecertificeerde gezondheidsstatus, slechts 1 diersoort (waarvoor de halteplaats erkend is) in de stal.</i> На рассматриваемой площадке могут находиться только животные с одинаковым статусом здоровья, что должно подтверждаться сертификатами для данного вида животных, при этом на площадке размещается только один вид животных (на содержание которых, пункт передержки был аккредитован).</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>

II. Organisatie door de exploitant/eigenaar
Организуется управляющим/владельцем площадки

<p>7. <i>Er zijn alleen dieren aanwezig die gecertificeerd en correct geïdentificeerd zijn, en van de diersoort waarvoor de halteplaats erkend is.</i> Присутствуют только животные, которые имеют сертификаты и могут быть идентифицированы, только того вида животных, на содержание которых, пункт передержки был аккредитован.</p> <ul style="list-style-type: none"> • <u>Big Ruminants / КРС</u> • <u>Small Ruminants / МРС</u> 	<p><i>Ja / Да</i> <i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i> <i>Nee / Нет</i></p>
<p>8. <i>De dieren staan in dezelfde groep van de oorspronkelijke partij.</i> Животные содержатся в одной группе, как исходная партия.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>9. <i>Elke partij dieren is fysiek gescheiden van elkaar.</i> Каждая партия (группа) животных содержится отдельно друг от друга.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>10. <i>Er is voldoende voedsel en vers drinkwater, geschikt voor de diersoort, beschikbaar voor de dieren.</i> Животные имеют достаточное количество свежей питьевой воды и надлежащих кормов для животных.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>11. <i>De dieren hebben direct na lossen en gedurende het gehele verblijf de beschikking over passend voedsel en vers drinkwater.</i> Сразу после разгрузки и в течение всего периода пребывания на площадке, животные имеют доступ к надлежащим кормам и свежей питьевой воде.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>12. <i>Welzijn en diergezondheids-eisen worden goed gewaarborgd, indien nodig worden direct maatregelen genomen.</i> Строго соблюдаются требования к здоровью и комфорту животных, и меры для обеспечения здоровья принимаются немедленно, если это необходимо.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>13. <i>Er wordt onverwijld een dierenarts ingeschakeld voor zieke/gewonde dieren. Op de locatie is voorzien in veterinaire zorg welke direct beschikbaar is.</i> Ветеринар приступает к работе с больными или травмированными животными немедленно. На площадке гарантируется немедленная ветеринарная помощь.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>

<p>14. <i>Het personeel is gekwalificeerd door opleiding en/of gelijkwaardige beroepservaring.</i> <i>Персонал квалифицирован и имеет специализированное образование и/или эквивалентный профессиональный опыт (стаж).</i></p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>15. <i>Er zijn maatregelen die er voor zorgen dat het personeel de voorschriften voor het welzijn van de dieren naleeft.</i> <i>Существуют меры для обеспечения соблюдения персоналом правил по содержанию и уходу за животными.</i></p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>16. <i>Er is een register aanwezig van uit Europa afkomstige dieren die op de halteplaats zijn geweest.</i> <i>Имеется реестр животных из Европы, которые находились на площадке пункта временной передержки импортного скота.</i></p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>17. <i>Dit register wordt minimaal 3 jaar bewaard.</i> <i>Реестр хранится как минимум 3 года</i></p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>18. <i>De dierenarts van de autoriteit, of dierenarts onder toezicht van de autoriteit, verklaart bij vertrek dat de partij klopt, de dieren transportwaardig zijn, en op verder transport kan. Afwijkingen, zoals dode of niet transportwaardige dieren, worden geregistreerd in het register.</i> <i>Государственный ветеринарный врач, или ветеринарный врач под контролем государственной ветеринарной службы, перед отгрузкой подтверждает, что партия верна, животные могут быть транспортированы и отправлены далее по маршруту. Отклонения, такие как падёж или животные, которых транспортировать нельзя, заносятся в реестр.</i></p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>

III. Constructie, inrichting en middelen
Помещения, устройство и оборудование

<p>19. <i>Er is goed, passend materiaal aanwezig om de gebouwen, uitrusting, inrichtingen en voertuigen te reinigen en te ontsmetten.</i> Имеются хорошие, соответствующие требованиям материалы для дезинфекции и мытья зданий, оборудования, принадлежностей и транспортных средств.</p>	Ja / Да	Nee / Нет
<p>20. <i>Gebouwen en inrichting zijn van goed reinigbare, ontsmetbare materialen.</i> Здания и помещения изготовлены из легко моющихся, дезинфицируемых материалов.</p>	Ja / Да	Nee / Нет
<p>21. <i>Na ieder gebruik wordt er deugdelijk gereinigd en ontsmet.</i> После каждого использования проводится надлежащая очистка и дезинфекция.</p>	Ja / Да	Nee / Нет
<p>22. <i>Er zijn schone materialen en beschermende kleding voor alle aanwezige personen.</i> Имеются чистые материалы и защитная спецодежда для всех присутствующих лиц.</p>	Ja / Да	Nee / Нет
<p>23. <i>Voor reiniging en ontsmetting wordt alle strooisel verwijderd.</i> Подстилка удаляется полностью до начала мойки и дезинфекции.</p>	Ja / Да	Nee / Нет
<p>24. <i>Er is bij aankomst voor de dieren een droge ligplaats aanwezig, in een schone omgeving.</i> К прибытию животных организуются сухие боксы (места для лежания животных) в чистых помещениях.</p>	Ja / Да	Nee / Нет
<p>25. <i>Minimaal 24 uur leegstand na reiniging en ontsmetting.</i> Помещения не используются после чистки и дезинфекции как минимум 24 часа.</p>	Ja / Да	Nee / Нет
<p>26. <i>Uitrusting en inrichting voor het in- en uitladen van dieren zijn zodanig dat uitglijden, misstappen en verwonden zoveel mogelijk wordt voorkomen. Dus stroeve loopvlakken en geen scherpe of uitstekende delen.</i> Помещения организованы должным образом, и имеется необходимое оборудование для осуществления безопасной погрузки и разгрузки животных. Что подразумевает нескользящую шероховатую</p>	Ja / Да	Nee / Нет

поверхность пола и отсутствие острых выступающих предметов или частей.		
<p>27. <i>Bij het laden en lossen wordt gezorgd voor stroef loopvlak en bescherming aan de zijkanten ter voorkoming dat dieren van de laad- en losvoorzieningen vallen.</i> При погрузке и разгрузке животных должен быть организован проход с нескользящей шероховатой поверхностью пола и защита по бокам, чтобы предотвратить падение (и травмирование) животных из устройств или оборудования, которые используются при погрузке и разгрузке.</p>	Ja / Да	Nee / Нет
<p>28. <i>De laadbruggen hebben een helling van maximaal 20%.</i> Погрузочные пандусы имеют угол наклона максимум 20%.</p>	Ja / Да	Nee / Нет
<p>29. <i>De drijfgangen zijn zo geconstrueerd dat er een minimaal gevaar op uitglijden, struikelen en verwonden is.</i> Проходы для прогона животных организованы таким образом, что гарантируется минимальный риск скольжения, спотыкания и травмы.</p>	Ja / Да	Nee / Нет
<p>30. <i>Er zijn voldoende vaste of verplaatsbare laadbruggen.</i> Имеется достаточное количество погрузочных пандусов, как стационарных, так и передвижных.</p>	Ja / Да	Nee / Нет
<p>31. <i>De vloerbekleding is dusdanig dat het risico van uitglijden beperkt wordt (voldoende ruw).</i> Напольное покрытие таково, что риск скольжения ограничен (достаточно грубое шероховатое покрытие)</p>	Ja / Да	Nee / Нет
<p>32. <i>De dierenruimtes zijn overdekt en aan de zijkant voldoende afgeschermd.</i> Помещение для животных имеет крышу, с боковой стороны достаточно огорожено</p>	Ja / Да	Nee / Нет
<p>33. <i>Er is een passende inrichting voor het houden, inspecteren, voederen, drenken en voor voeropslag.</i> Имеется необходимая организация пространства для обеспечения содержания, осмотра, кормления, поения животных и хранения кормов.</p>	Ja / Да	Nee / Нет
<p>34. <i>Er zijn afdoende ventilatiemogelijkheden.</i> Обеспечивается достаточная вентиляция.</p>	Ja / Да	Nee / Нет

<p>35. <i>Er is een deugdelijke mestafvoer uit de stallen.</i> Обеспечивается надлежащее удаление навоза из помещений.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>36. <i>Er is voldoende dag- of kunstlicht aanwezig.</i> Обеспечивается достаточное дневное и искусственное освещение.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>37. <i>Er zijn mogelijkheden om de dieren aan te binden met behoud van mogelijkheid tot eten, drinken en liggen.</i> Обеспечивается возможность фиксации животных, сохраняя при этом возможность для животных пить, есть и лежать.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>38. <i>Alle dieren kunnen tegelijkertijd liggen en gemakkelijk voer/water bereiken.</i> Все животные могут одновременно лежать, есть и пить без затруднений.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>39. <i>De stallen zijn/worden ingestrooid met voldoende strooisel.</i> В животноводческих помещениях обеспечивается достаточное количество подстилки.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>40. <i>De dierenruimtes hebben geen uitstekende of scherpe delen/randen.</i> В животноводческих помещениях нет выступающих или острых частей/краев.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>41. <i>Afzondermogelijkheid zieke dieren (ziekenboeg) is aanwezig.</i> Имеется возможность отделить больных животных (изолятор).</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>42. <i>Er is een deugdelijke afvalopslag aanwezig.</i> Имеется надлежащее хранилище для мусора и отходов.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>43. <i>Er is een deugdelijke kadaveropslag aanwezig, zodanig dat er geen kruisbesmetting met de andere aanwezige dieren mogelijk is.</i> Имеется надлежащее хранилище для трупов животных, организованное так, чтобы предотвратить перекрёстное заражение присутствующих животных</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>

IV. Aankomst/verplaatsing/voeding van de dieren
Прибытие/перемещение/кормление животных

<p>44. <i>Na aankomst worden de dieren z.s.m. uitgeladen, en bij aankomst wordt de gezondheidsstatus van alle dieren gecontroleerd.</i> Животные разгружаются немедленно после прибытия, и статус их здоровья контролируется во время прибытия.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>45. <i>De dieren worden rustig naar de stallingsruimte gebracht.</i> Животных перегоняют в животноводческие помещения спокойно.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>46. <i>Er zijn drijfgangen aanwezig.</i> Имеются проходы для прогона животных.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>47. <i>Gebruik van middelen/apparatuur om op te drijven, wordt zoveel mogelijk vermeden.</i> Использование устройств или аппаратуры для прогона животных, должно избегаться, насколько это возможно.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>48. <i>Dieren worden niet geschopt of geslagen.</i> Животных не бьют и не пинают</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>49. <i>Bij hitte wordt z.s.m. gezorgd voor afkoeling van de dieren middels ventilatoren en/of water.</i> В жаркий период обеспечивается охлаждение животных посредством вентиляторов и/или воды.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>50. <i>Ieder dier krijgt ruim gelegenheid naar behoefte te eten en water te drinken, en om minimaal 12 uur te rusten.</i> Каждое животное обеспечивается возможностью пить и есть столько, сколько оно хочет, и отдыхает как минимум 12 часов.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>51. <i>Er vindt controle plaats van de toestand van de dieren bij aankomst en tenminste iedere 12 uur.</i> Осуществляется контрольный осмотр животных по прибытию, и как минимум каждые 12 часов.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>

V. Register halteplaats

Реестр пункта временной передержки импортного скота

52. <i>In het in punt 16 genoemde register staat geregistreerd:</i>		
1. <i>datum en uur waarop het uitladen van de dieren van elke partij beëindigd is</i>	<i>Ja / Да</i>	<i>Nee / Нет</i>
2. <i>datum en uur waarop het weer inladen begonnen is</i>	<i>Ja / Да</i>	<i>Nee / Нет</i>
3. <i>datum en uur van reiniging en ontsmetting van de stallen</i>	<i>Ja / Да</i>	<i>Nee / Нет</i>
4. <i>nummers van de gezondheidscertificaten</i>	<i>Ja / Да</i>	<i>Nee / Нет</i>
5. <i>opmerkingen over gezondheid, welzijn, sterfte, dood aangekomen, letsel, en andere onregelmatigheden</i>	<i>Ja / Да</i>	<i>Nee / Нет</i>
6. <i>naam en adres vervoerder en chauffeur(s)</i>	<i>Ja / Да</i>	<i>Nee / Нет</i>
7. <i>kentekens van de voertuigen.</i>	<i>Ja / Да</i>	<i>Nee / Нет</i>
Реестр, упомянутый в пункте 16, включает в себя:		
1. число и время окончания разгрузки каждой партии животных	<i>Ja / Да</i>	<i>Nee / Нет</i>
2. число и время начала погрузки	<i>Ja / Да</i>	<i>Nee / Нет</i>
3. число и время мытья и дезинфекции животноводческих помещений	<i>Ja / Да</i>	<i>Nee / Нет</i>
4. номера ветеринарных сертификатов	<i>Ja / Да</i>	<i>Nee / Нет</i>
5. замечания касательно состояния здоровья и кондиции, травм, падежа, прибытия трупа животного, и любых других отклонений	<i>Ja / Да</i>	<i>Nee / Нет</i>
6. название и адрес транспортной компании, а также имена водителей	<i>Ja / Да</i>	<i>Nee / Нет</i>
7. регистрационные номера транспортных средств	<i>Ja / Да</i>	<i>Nee / Нет</i>

VI. De bevoegde autoriteit
Компетентный орган

<p>53. <i>Beheert een lijst met erkende halteplaatsen.</i> Ведёт учёт аккредитованных пунктов временной передержки импортного скота.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>54. <i>Voert regelmatig conform haar planning controle op de halteplaats uit.</i> Проводит регулярно инспекцию пунктов временной передержки импортного скота согласно собственному графику.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>
<p>55. <i>Bij niet meer voldoen aan de eisen kan de autoriteit de erkenning schorsen of intrekken.</i> В случае, если пункт передержки импортного скота не отвечает требованиям, компетентный орган может приостановить или отозвать аккредитацию.</p>	<p><i>Ja / Да</i></p>	<p><i>Nee / Нет</i></p>

De controlerende autoriteit van deze rustplaats verklaart deze lijst naar waarheid te hebben ingevuld.

Компетентный орган, контролирующий данный пункт по временной передержке импортного скота, заявляет, что внесенная в документ информация корректна и правдива.

Datum, plaats
Число, место

Handtekening
Подпись

Naam / Имя
Функция / Должность

<p><i>Stempel</i> Печать</p>
--